Astigarragako Udala

ASTIGARRAGAKO UDALERRIAN ETXEBIZITZAK ALOKATZEKO LAGUNTZAK
AYUDAS PARA EL ALQUILER DE VIVIENDAS EN EL MUNICIPIO DE ASTIGARRAGA

E105

1. ESKATZAILEA / SOLICITANTE

Izen-abizenak / Nombre y apellidos		**NAN-AIZ** / DNI-NIE	
Helbidea / Domicilio	**P.K.** / C.P.	**Herria /** Municipio	**Lurraldea** / Provincia
Telefonoa / Teléfono	**e-posta** / e-mail	**Jaiotze-data** / Fec nacimiento	

KONTU KORRONTEA / CUENTA CORRIENTE (*)

Titularra / Titular	
IBAN (24 digitu / 24 dígitos)	E S

(*) Eskatzaileak aurkeztutako kontu korrontearen titulartasuna egiaztatzen duen agiria erantsi beharko da, dagokion bankuak edo kutxak emana.
(*) Se deberá adjuntar documento acreditativo de la titularidad de la cuenta corriente presentada por la persona solicitante, expedido por el banco o Caja correspondiente.

2. BIZIKIDETZA-UNITATEA / UNIDAD CONVIVENCIAL

Etxebizitza edo egoitza berean bizi diren bi pertsonak edo gehiagok osatzen dute bizikidetza-unitatea, betiere ezkontza-lotura edo ezkontzaren antzeko lotura iraunkor baten bidez elkartuta badaude, laugarren mailarainoko odol-ahaidetasuna edo bigarren mailarainoko ezkontza-ahaidetasuna badute, edo adopzioko edo familia-harrerako edo adopzio aurreko harreman iraunkor baten bidez batuta badaude. / Constituyen unidad de convivencia dos personas o más que vivan en la misma vivienda o residencia, siempre que estén unidas por vínculo matrimonial o análogo al conyugal permanente, hasta cuarto grado de consanguinidad o hasta segundo grado de parentesco por afinidad, o por relación permanente de adopción o acogimiento familiar o preadoptivo.

Izen-abizenak Nombre y apellidos	**NAN-AIZ** DNI-NIE	**Jaiotze-data** Fecha nacimiento	**Kontratutaren titular-kidea** Cotitular del contrato	
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No
			☐ BAI - Sí	☐ EZ - No

Bizikidetza-unitateko adin nagusikoek eskaera-orriko 4.2 puntua bete beharko dute, eta 7.2 puntua Udalak datuak kontsultatzearekin ados ez badaude / Las personas mayores de edad que forman parte de la unidad convivencial deberán cumplimentar el punto 4.2 , y en caso de no estar de acuerdo con que el Ayuntamiento consulte sus datos, el punto 7.2 de la solicitud.

*(**Hurrengo orrialdean jarraitzen du** / continúa en la página siguiente)*

3. ALOKAIRU KONTRATUA / CONTRATO DE ALQUILER

3.1 Alokairuaren hileroko errenta Renta mensual del alquier	**Kontratuaren balio-data** / Fecha de vigencia del contrato	
	Hasiera – Inicio	**Amaiera** - Fin

3.2 Alokairuko titular-kideak (Alokairua partekatu arren bizikidetza unitate bat osatzen ez dutenek betetzekoa) Cotitulares del contrato de arrendamiento (A rellenar por quienes comparten alquiler, pero no forman una unidad convivencial)

Izen-abizenak Nombre y apellidos	**NAN-AIZ** DNI-NIE	**Bakotzari dagokion errenteran zenbatekoa** Cuota de renta que le corresponde

4. ZINPEKO AITORPENA / DECLARACIÓN JURADA

4. 1 ESKATZAILEA . Nire sinadurarekin zinez aitortzen dut / SOLICITANTE. Mediante mi firma declaro que:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	**Sinadura** / Firma	
Etxebizitzan bizi diren pertsona GUZTIEN berri ematen ari naizela. Estoy aportando datos de TODAS las personas que viven en la vivienda.		☐
Bizikidetza-unitateko kide guztiak etxebizitzan erroldatuta daudela eta kontratuaren titular-kide direla, adin nagusien kasuan. Era berean, egiaztatzen dut bizikidetza-unitateko kideak ez diren edota kontratuaren titular-kideak ez diren bestelako pertsonarik ez dagoela etxebizitza horretan erroldatuta. Todas las personas que forman parte de la unidad convivencial constan empadronadas en la vivienda y son cotitulares del contrato, en el caso de las personas mayores de edad. Igualmente, certifico que en la vivienda no consta empadronada ninguna otra persona que no forme parte de la unidad convivencial o no sea cotitular del contrato.		☐
Bizikidetza-unitateko kideek eskatu dutela eta ez dutela jaso alokairua ordaintzeko beste dirulaguntza bat (oinarri arautzaileen 12. artikulua) eta horren berri eman dutela: Gaztelagun, DSBE (EPO), EPE, GLL, ... Que las personas que forman parte de la unidad convivencial han solicitado y no perciben otra ayuda (art. 12 de las bases reguladoras) para el pago del alquiler, y que lo han notificado: Gaztelagun, RGI (PCV), PEV, AES,…		☐
Bizikidetza-unitateko kideek ez dutela errentatzailearekin edo haren bizikidetza-unitateko kideren batekin bigarren mailara arteko odoleko loturarik ezta kidetasunik ere. Las personas que forman parte de la unidad convivencial no tienen vinculación con la persona arrendadora de la vivienda o con cualquiera de las personas que forman parte de la unidad convivencial de la persona arrendadora hasta el segundo grado de consanguinidad o afinidad.		☐
Bizikidetza-unitateko kideek egunean dituztela zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak. Las personas que forman parte de la unidad convivencial están al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.		☐
Bizikidetza-unitateko kideek ez dutela alokairua ordaintzeko beste dirulaguntzarik jasotzen. Que las personas que forman parte de la unidad convivencial no reciben ninguna otra ayuda para el pago del alquiler.		☐
Bizikidetza-unitateko kideak ez daudela edonolako dirulaguntzak jasotzea eragozten duen inolako egoeratan. Halaber, kide guztiek oinarri arautzaileen 8. eta 9. artikuluetako baldintzak betetzen dituztela. Las personas que forman parte de la unidad convivencial no se encuentran incursas en ninguna circunstancia que les impida recibir cualquier tipo de ayuda. Igualmente, todas las personas que forman parte de la unidad convivencial cumplen los requisitos establecidos en los artículos 8 y 9 de las bases reguladoras.		☐

*(**Hurrengo orrialdean jarraitzen du** / continúa en la página siguiente)*

4. 2 Bizikidetza-unitateko adin nagusikoek betetzeko / A rellenar por las personas mayores de edad que formen parte de la unidad convivencial:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	**Sinadura** / Firma	**Niri dagozkidan zinpeko aitorpen guztiak egiazkoak dira /** Todas las declaraciones juradas referentes a mi persona son ciertas.
		☐
		☐
		☐
		☐

5. DOKUMENTAZIOA. Eskaera honekin batera, dokumentu hauek aurkezten ditut / DOCUMENTACIÓN. Junto con esta instancia, presento los siguientes documentos:

Bizikidetza-unitate bereko kide guztien NAren, pasaportearen edo egoitza-txartelaren fotokopiak. Adin txikikoen kasuan, Familia Liburuaren fotokopiak. Fotocopia del DNI, pasaporte o tarjeta de residencia de las personas que componen la unidad convidencial. En caso de menores, fotocopia del libro de familia.	☐
Etxebizitzaren alokairu-kontratuaren kopia. Copia del contrato de alquiler.	☐
Alokairu-kontratua Euskal Autonomia Erkidegoko hiri-finken errentamendu-kontratuen erregistro edo fidantza gordailuan utzi izanaren frogagiria. Copia del certificado de inscripción del contrato de arrendamiento en el registro de contratos de arrendamiento de fincas urbanas de la Comunidad Autónoma de Euskadi.	☐
Eskatzailearen banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiria. Documento que acredite la titularidad de la cuenta corriente de quien solicita la ayuda.	☐
Errentaren ordainagiriak, banku-transferentziaren edo banku-agiriaren bidez eginak eskatzailearen izenean. Justificante del abono de las rentas mensuales mediante transferencia bancaria o documento bancario, con titularidad del solicitante.	☐
18 urtetik gorako pertsona guztiek estatu-mailan etxebizitzaren jabe ez direla adierazten duen agiria. Certificado que acredite que ninguna de las personas solicitantes mayores de 18 años es propietaria de vivienda en el estado.	☐
Etxebizitza baten jabea bada aurkeztu beharreko agiriak (herentzia edo dohaintza). En caso de tener una vivienda en propiedad, aportación de documentación acreditativa (herencia, donación).	☐
PFEZaren aitorpena egitera behartuta ez badaude: En caso de no tener obligación de declarar el IRPF: • **Besteren konturako langileek 10T agiria.** Personas empleadas por cuenta ajena 10T. • **Pentsiodunek edo prestazioak jasotzen dituztenek, horri dagokion agiria.** Pensionistas o personas perceptoras de prestaciones, documento acreditativo.	☐
Gazteen kasuan: Eusko Jaurlaritzak emandako ebazpena (Gaztelagun alokairu-laguntza jasotzea dagokion edo ez adierazten duena). Ebazpena jaso ez duenak Jaurlaritzan egindako eskaera, eta ebazpena jasotzean aurkeztu. Jóvenes: Resolución del Gobierno Vasco que indique si corresponde o no la ayuda al alquiler Gaztelagun. Quien no haya recibido la resolución, presentar la solicitud realizada en el Gobierno Vasco, y presentar la resolución en el momento de la recepción.	☐
Banandua, dibortziatua edo izatezko bikotea desegina egonez gero: seme-alaba adingaberik badago: hitzarmen arautzailea, eta seme-alaba adingabeen zaintza justifikatzen duen epai judiziala, hala badagokio, non zehazten den seme-alabengatik hitzartutako mantenu-pentsioa. En caso de separación, divorcio o extinción de pareja de hecho: Con hijos o hijas menores de edad: convenio regulador y sentencia judicial que justifique, en su caso, la custodia de los hijos o las hijas menores, en la que se determine la pensión de alimentos convenida por hijo o hija.	☐
Etxe-gabetzea denean, etxe-gabetzea erabaki duen epaia. En caso de desahucio, sentencia condenatoria de desahucio.	☐

*(**Hurrengo orrialdean jarraitzen du** / continúa en la página siguiente)*

Indarkeria matxista edo familia barneko indarkeria kasu bat denean, oinarrizko gizarte-zerbitzuen txostena. Cuando se trate de un caso de violencia machista o familiar, informe de los servicios sociales del Ayuntamiento de Astigarraga.	☐
Hondamendia denean, Astigarragako Udaleko zerbitzuek frogagiri gisa emandako txostena. Suntsitze-egoeran dauden etxebizitzen kasuan, hori aitortzen duen legezko agiria. En caso de catástrofe, informe emitido como prueba por los servicios del Ayuntamiento de Astigarraga. En el caso de viviendas en situación de ruina, documento legal que así lo acredite.	☐
Dirulaguntza emateko betebeharrak kontuan izanik, baliagarria izan daitekeen beste edozein agiri. Cualquier otra documentación que, teniendo en cuenta las condiciones exigidas para la concesión de la subvención, pudiera ser válida.	☐

6. SALBUESPEN EGOERAK. Kasu guztietan Astigarragako Udaleko Gizarte Zerbitzuen aldeko txostena beharko da / SITUACIONES EXCEPCIONALES. En todos los casos será necesario informe favorable de los Servicios Sociales del Ayuntamiento de Astigarraga:

18 urte beteta ez izan arren, beren kaxa bizi diren gazteak, bizikidetza-unitate berria sortu badute, Cuando, aún sin tener cumplidos los 18 años, vivan de forma emancipada formando una nueva unidad convivencial.	☐
Ohiko etxebizitzatik etxe-gabetu badituzte. Cuando hayan sufrido desahucio de su vivienda habitual.	☐
Indarkeria matxista edo familia barneko indarkeriako kasu bat denean. Cuando se trate de un caso de violencia machista o violencia familiar.	☐
Bere etxebizitza erabili ezin badute hondamendiren bat gertatu delako (uholdea, sutea, eta abar) edota hondamendi-egoeran dagoela legez aitortu bada. Cuando no puedan utilizar su vivienda por haber ocurrido una catástrofe (inundación, incendio, etc.) o en los casos que se haya atestiguado legalmente que ésta se encuentra en estado ruinoso.	☐

7. UKO EGITEA / NO OPOSICIÓN

Eskatzaileari informatzen zaio, Astigarragako Udalak ASTIGARRAGAKO HERRIAN ETXEBIZITZAK ALOKAIRUAN HARTZEKO DIRULAGUNTZAK EMATEA ARAUTUKO DUTEN OINARRI ERREGULATZAILEAK (2025) ezarritako baldintza batzuen datuak zuzenean egiaztatuko dituela datuen arloko bitartekotzako plataformatik eta beste administrazioetatik. Hala ere, egiaztatze horri uko egiteko aukera izango du eskatzaileak. Kasu horretan, dagokion dokumentazioa aurkeztu beharko du.
Se informa a la persona solicitante, que el Ayuntamiento de Astigarraga va a verificar los requisitos establecidos en las bases REGULADORAS QUE REGIRÁN LA CONCESIÓN DE AYUDAS PARA EL ALQUILER DE VIVIENDAS EN EL MUNICIPIO DE Astigarraga (2024) desde los servicios de la plataforma de intermediación de datos y otras administraciones. La persona solicitante tendrá opción a oponerse a esa verificación, en cuyo caso deberá presentar la documentación pertinente.

BITARTEKO PLATAFORMATIK ESKATUKO DIREN ZERBITZUAK:	**SERVICIOS QUE SE SOLICITARÁN MEDIANTE LA PLATAFORMA DE INTERMEDIACIÓN DE DATOS:**
LANBIDE-Diru sarrerak Bermatzeko Errentaren kontsulta.	LANBIDE- Consulta de Renta de Garantía de Ingresos.
Gizarte Segurantzaren Institutu Nazionala- Gizarte-prestazio publikoen kontsulta.	Instituto Nacional de la Seguridad Social- Consulta de Prestaciones Sociales Públicas.
Estatuko Enplegu Zerbitzu Publikoa- Data Zehatzerako Enplegu Eskatzaile bezala Izen-Ematearen kontsulta.	Servicio Público de Empleo Estalal- Consulta de Inscripción como demandante de Empleo a Fecha Concreta.
Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra- Gizarte Segurantzarekiko betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta.	Tesosería General de la Seguridad Social- Consulta de estar al corriente de pago de las obligaciones con la Seguridad Social.
Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorra- Azken bost urteetan jasotako Lan Bizitzaren kontsulta.	Tesosería General de la Seguridad Social- Consulta de un periodo de la vida laboral comprendido en los cinco últimos años.
Foru Ogasunak - Zerga-betebeharren ordainketa egunean izatearen kontsulta.	Haciendas forales - Consulta de estar al corriente de las obligaciones tributarias.
Gipuzkoako Foru Ogasuna- PFEZaren kontsulta.	Diputación Foral de Gipuzkoa - Consulta de IRPF.

*(**Hurrengo orrialdean jarraitzen du** / continúa en la página siguiente)*

7.1 ESKATZAILEA / SOLICITANTE

☐	**Aurka nago, eta, beraz, eskatutako dokumentazioa aurkezten dut.** Estoy en contra. Por lo tanto, presento la documentación solicitada.

7.2 Bizikidetza-unitateko adin nagusikoek sinatzeko (aurka badaude). Firmar las personas mayores de edad que componen la unidad convivencial (en caso de estar en contra).

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	**Aurka nago, eta beraz eskatutako dokumentazioa aurkezten dut.** Estoy en contra. Por lo tanto, presento la documentación solicitada.		
	☐	**Sinadura** Firma	
	☐	**Sinadura** Firma	
	☐	**Sinadura** Firma	

8. BESTELAKO AZALPENAK EDOTA INFORMAZIO GEHIGARRIA / OTRAS EXPLICACIONES O INFORMACIÓN ADICIONAL

9. KONPROMISOA / COMPROMISO

Honen bidez hitz ematen dut eskaria aurkezten dudan deialdiari dagokion dirulaguntza jasoz gero, oinarrietan finkatutako baldintzak eta eskakizunak beteko ditudala, eta oinarri horiek betetzen ez baditut, jasotako zenbatekoa itzuli egingo dudala. Por la presente me comprometo a que si percibo la subvención correspondiente a la convocatoria para la que presento la solicitud, cumpliré los requisitos y condiciones establecidos en las bases, y en caso de incumplimiento de las mismas, devolveré la cantidad percibida.

(**Hurrengo orrialdean jarraitzen du** / continúa en la página siguiente)

Astigarragako Udala

ASTIGARRAGAKO UDALERRIAN ETXEBIZITZAK ALOKATZEKO LAGUNTZAK
AYUDAS PARA EL ALQUILER DE VIVIENDAS EN EL MUNICIPIO DE ASTIGARRAGA

E105

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA / TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	**Astigarragako Udala** – Ayuntamiento de Astigarraga (IFK-CIF: P2009400I)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktua Contacto de la persona Responsable del tratamiento	Foru enparantza 13 20115 Astigarraga, Gipuzkoa 943 335050 – udala@astigarraga.eus – www.astigarraga.eus
Datuak Babesteko Ordezkariaren kontaktua Contacto de la persona Delegada de Protección de Datos	dbo@astigarraga.eus
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	**Eskabide-orriaren bidez jasotako eskaerak kudeatzea eta, beharrezkoa denean, interesdunarekin harremanetan jartzea.**
	Gestionar las peticiones recibidas a través de la hoja de solicitud y contactar con la persona interesada cuando sea necesario.
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	**Artikulu honen arabera: DBEOren 6.1.e artikulua, ahalmen publikoaren erabilera kontuan hartuta eta indarrean dagoen legeriak sostengatua:** **- 7/1997 Legea, ekainaren 19koa, Eusko Legebiltzarrarena, diru-laguntzen eta laguntzen araubidea arautzen duena.** **- 38/2003 Lege Orokorra, azaroaren 17koa, Diru-laguntzei buruzkoa.** **- Diru-laguntzak emateko udal-araudia.**
	Según el art. 6.1.e del RGPD atendiendo al ejercicio de potestad pública y soportado por la legislación vigente: - Ley 7/1997 de 19 de junio del Parlamento Vasco por la que se regula el régimen de subvenciones y ayudas. - Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones. - Reglamento municipal para la concesión de subvenciones.
Hartzaileak Personas destinatarias	**Datu pertsonalak ez zaizkie hirugarrenei lagako, legeak hala agintzen ez badu.**
	No se cederán los datos personales a terceras personas, salvo obligación legal
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	**Zure datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, eramateko eta haien tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko eskubidea erabil dezakezu. Horretarako, idatzi bat bidali, zure nortasuna egiaztatzen duen dokumentuaren kopia batekin batera, arduradunaren helbidera edo Datuak Babesteko Ordezkariaren helbide elektronikora.** **Eskubide horiek errespetatu ez direla uste baduzu, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren edo Datuak Babesteko Espainiako Agentziaren aurrean erreklama ditzakezu.**
	Puede ejercer su derecho de acceso, rectificación, supresión, portabilidad de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación escrita incluyendo una copia de su documento acreditativo de identidad a la dirección de la persona responsable o al correo electrónico de la persona Delegada de Protección de Datos. En caso de entender que no se han respetado dichos derechos, puede reclamarlos ante la Autoridad Vasca de Protección de Datos o la Agencia Española de Protección de Datos.

ESKAERAREN XEDEA / MOTIVO DE LA SOLICITUD:

Horregatik guztiagatik, idatzi honen bidez, eskatutako dirulaguntza ematea ESKATZEN DUT.	Por todo ello, mediante la presente, SOLICITO la concesión de la subvención solicitada.

Data / Fecha

Sinadura / Firma